

En primer plano:

Alfonso Ponce

Se podrá perdonar a cualquier persona que visite la cocina del First American en la oficina central de la corporación financiera de First American en Santa Ana, reconocen al sociable, seguro de sí mismo e independiente Alfonso Ponce como la misma persona que empezó a trabajar en el Café hace un poco menos de dos años.

Según Elizabeth Martinez, de Goodwill del Condado de Orange, la entrenadora de trabajo de Alfonso y otros dos jóvenes que trabajan en el Café, la transformación de Alfonso es simplemente extraordinaria. “Era tímido y cohibido”, comenta. “Apenas le hablaba a uno entonces, pero le he visto crecer muchísimo. El tener una discapacidad no ha evitado que él trabaje y haga un buen trabajo”.

La transformación de Alfonso es simplemente extraordinaria.

Elizabeth está obviamente orgullosa del crecimiento personal extraordinario de Alfonso, además de su ética y desempeño laborales, y elogia a Dore Sommer, el chef ejecutivo del Café, por crear un ambiente de trabajo positivo.

“El chef Dore ofrece mucho apoyo y trata a mis chicos igual que al resto de los empleados”, añade. “Les hace sentir a todos como que pueden lograr metas.”



Alfonso Ponce con su mamá Estela Ponce.

Estela y Orlando Ponce, los padres de Alfonso, también han notado los efectos positivos del hecho de que tiene un trabajo en un entorno integrado de la comunidad.

“Toma el autobús público para ir a trabajar el solo”, indica Estela, comentando que solía tener que despertarlo en la mañana, pero ahora él usa una alarma para asegurarse de despertarse lo suficientemente temprano para llegar a tiempo a su trabajo. “Hasta lleva a lavar su ropa de trabajo a la tintorería.”

“Nunca pensé que Alfonso trabajaría y ¡me siento muy orgulloso de él!” continuó, señalando que le estiman en su trabajo porque es un buen empleado,

responsable y cortés. “Es el mejor de los siete hijos que he educado. ¡Hasta sus hermanos le admiran mucho!”

El tener una discapacidad no ha evitado que él trabaje y haga un buen trabajo”.

Jamie Trujillo-García, la coordinadora de servicios del RCOC de Alfonso durante más de cuatro años, da altas notas al personal de la Edison High School en Huntington Beach, donde Alfonso asistió a su programa de transición de adulto.

“Cuentan con excelente personal que colaboró con nosotros y la familia,”

Alfonso Ponce continúa en la p. 7.

Diálogo

El Centro Regional del Condado de Orange publica *Diálogo* cuatro veces al año para personas con discapacidades del desarrollo, sus familiares y proveedores de servicios. También se puede leer *Diálogo* en el sitio web del RCOC: www.rcocdd.com.

Copyright © 2016  

Junta Directiva

Alan Martin, *Presidente*
Tresa Oliveri, *Vicepresidente*
Cristina Alba, *Secretaria*
Robert Costello, *Tesorero*
Mark Antenucci
Marcell Bassett
Meena Chockalingam
Sylvia Delgado
Luke Franck
Noly Guardamondo
Peter Kuo
Hilda Mendez
Steven Mesinas
Tam Nguyen
Fernando Peña

Próximas reuniones de la Junta Directiva 2016-2017

3 de noviembre • 5 de enero
2 de marzo • 4 de mayo • 1 de junio

Se invita al público a asistir a las reuniones de la Junta del RCOC, las cuales empiezan a las 6 p.m. y se llevan a cabo en la Sala de la Junta Directiva del Centro Regional en la sede del RCOC en el edificio Tustin Centre Tower ubicado en el 1525 North Tustin Avenue en Santa Ana.

Administración del RCOC

Larry Landauer, *Director Ejecutivo*
Janis White, *Directora de Operaciones*
Bette Baber, *Directora de Finanzas*
LeeAnn Christian, *Directora Clínica*
Jerrod Bonner, *Director de Tecnología de la Información*
Peter Himber, M.D., *Director Médico*
Pat Glancy, *Gerente de Admisiones*
Keli Radford, *Gerente del Área Oeste*
Patrick Ruppe, *Gerente del Área Central*

Novedades de la Junta Directiva

Sylvia Delgado se reincorpora a la Junta Directiva del RCOC

En su reunión de julio, la Junta Directiva del Reunión voto para nombrar a Sylvia Delgado para servir en la Junta. El nombramiento tiene vigencia del 1 de agosto de 2016 al 1 de agosto de 2019.



A Sylvia se le conoce en la comunidad del Condado de Orange como una intercesora activa y efectiva en su nombre y en el de otras personas con discapacidades del desarrollo. Ella sirvió previamente durante siete años en la Junta, como miembro, secretaria de la Junta y presidente del Equipo Asesor del Consumidor. También ha participado activamente en el Comité Asesor del Consumidor (CAC) del RCOC desde su formación y se le nombró para que encabezara ese grupo al mismo tiempo que se le designó para ser miembro de la Junta.

Sylvia ha visitado a funcionarios electos para compartir su perspectiva en legislación potencial.

En el 2014 se le honró con el premio *Self-Advocate Spotlight* por dar un ejemplo positivo que incrementa la concientización de los dones y talentos de las personas con discapacidades del desarrollo. Sylvia vive en su propio departamento, enseña en las sesiones

dominicales religiosas y es voluntaria del Young Life Ministry, donde trabaja con adolescentes y jóvenes adultos con discapacidades.

En sus funciones como miembro de la Junta y autodefensora, Sylvia ha visitado a funcionarios electos para compartir su perspectiva en legislación potencial. Es una firme defensora de pasar leyes que reemplacen el término “retraso mental” con “discapacidades intelectuales” o “discapacidades cognitivas” en los documentos estatales.

Después de dejar la Junta en el 2015, Sylvia continuó participando, asistiendo a las reuniones de la Junta y dando sus recomendaciones como miembro del Consejo Asesor Comunitario de los Indicadores Básicos Nacionales, además de seguir participando en el CAC.

Que Sylvia es un excelente modelo a seguir para otras personas que pudiesen interesarse a servir en la Junta Directiva del RCOC.

La Dra. LeeAnn Christian, Oficial Clínica Ejecutiva del RCOC y enlace de la Junta comenta que Sylvia es un excelente modelo a seguir para otras personas que pudiesen interesarse a servir en la Junta Directiva del RCOC: “Siempre está lista para contribuir. Si hay asuntos que se someten a voto y ella no los entiende completamente, se toma el tiempo para asistir a nuestras reuniones de revisión de documentos y hace cuantas preguntas sean necesarias para asegurarse de tomar decisiones informadas.”

Se invitó al RCOC a participar en clínicas de empleo

Por Larry Landauer, Director Ejecutivo

Cuando el gobernador Brown promulgó la ley Employment First (Empleo primero) de California en el 2013 y el gobierno federal hizo lo propio en el 2014 con una ley con un enfoque semejante, nadie se alegró más que los autodefensores, las familias, los proveedores de servicios y otros miembros de nuestra comunidad en el Condado de Orange que durante mucho tiempo creyeron que el empleo integrado competitivo es una opción realista para todos los adultos que reciben servicios del RCOC.

El empleo integrado competitivo es una opción realista para todos los adultos que reciben servicios del RCOC.

De hecho, nuestro Centro Regional ha sido uno de los líderes en la implementación de la ley, la cual requiere que los centros regionales ayuden a las familias a explorar el empleo integrado competitivo como la primera opción para los adultos en edad de trabajar a los que servimos. Sin embargo, nuestro liderazgo en esta área precedió a estos mandatos legales y ha motivado nuestro compromiso para responder a las necesidades y expectativas en constante evolución de las personas a las que servimos.

Entre los jóvenes adultos en transición en años recientes de programas de preparatorias públicas a los servicios y apoyo del RCOC, un trabajo remunerado en la comunidad siempre ha sido la opción preferida. Estos estudiantes han disfrutado y se han beneficiado de los salones de clases inclusivos, en donde



interactúan con compañeros típicos, es por ello que es una expectativa natural que ellos y sus padres tienen de seguir experimentando entornos inclusivos y de

contar con un trabajo remunerado como los demás miembros de la sociedad. Alfonso Ponce, la persona del artículo en la historia de la portada de este número de En primer plano es un excelente ejemplo de la manera en que la colaboración efectiva entre los estudiantes y los padres, los distritos escolares, el RCOC y otras personas pueden ayudar a los jóvenes adultos con necesidades especiales a realizar sus sueños de tener un trabajo satisfactorio y productivo.

A nivel estatal, sin embargo, el sistema de centros regionales todavía tiene el reto de encontrar empleo integrado competitivo para todos los adultos en edad de trabajar con discapacidades del desarrollo que desean empleo. Definitivamente ayudará que haya una economía más fuerte con un bajo nivel de desempleo en general. Pero en el RCOC también hemos incrementado nuestros esfuerzos en este frente en gran medida trabajando para desarrollar relaciones con nuestra comunidad empresarial local (ver la historia en la página 6 sobre nuestro Desayuno de Campeones Empresariales). Apoyamos asimismo a los proveedores de servicios en su esfuerzo para hacer lo mismo y compartir su experiencia con las personas en su mismo campo.

Nuestro liderazgo en la comunidad no ha pasado desapercibido. Tengo el gusto de informar que Disability Rights California ha seleccionado al RCOC como socio en un proyecto piloto que han diseñado para identificar las mejores prácticas para la colaboración entre agencias para proveer a los adultos con discapacidades en el desarrollo con los conocimientos y las habilidades de autodefensa necesarios para asegurar un empleo integrado competitivo.

Las Clínicas de Empleo Integrado Competitivo (CIE), que también incluyen al Departamento de Rehabilitación, son una serie de clínicas de capacitación y asistencia técnica que se ofrecerán en el RCOC en el transcurso de ocho meses a partir de noviembre. Nuestro equipo en el RCOC ha identificado a 20 personas que participarán. Todas ellas están actualmente en programas diurnos o en programa de actividades laborales, pero han expresado un firme deseo de hacer la transición al empleo integrado competitivo.

Entre los jóvenes adultos en transición en años recientes de programas de preparatorias públicas a los servicios y apoyo del RCOC, un trabajo remunerado en la comunidad siempre ha sido la opción preferida.

Estamos muy emocionados con el potencial de las Clínicas CIE piloto para ayudar a más de los adultos que reciben servicios del RCOC a alcanzar sus metas profesionales. También nos sentimos honrados de colaborar en el desarrollo de un modelo que, si tiene éxito, podría ser fundamental para ayudar a miles de personas más a lo largo y ancho de California a hacer lo mismo.

De persona a persona

¡Inclúyanme!

Por Sylvia Delgado, Presidente del CAC, y Jess Corey, Defensor de los Consumidores del RCOC

¡Hola a todos!
¡La Cuarta Conferencia Anual de Autodeterminación/Autodefensa fue todo un éxito! Aproximadamente 75 asistentes disfrutaron de varias sesiones excelentes y recibieron muchísima información emocionante. El tema de la conferencia fue “¡Inclúyanme!” y las sesiones se enfocaron en la manera en que las personas que se defienden a sí mismas pueden tener más control de sus propios Planes del Programa Individual (IPP), formas de pasar más tiempo en la comunidad y que sus voces cuenten en las próximas elecciones. Arturo Cazares, del

RCOC, habló sobre la inclusión en la comunidad. Un representante del Registro de Electores habló de la importancia del voto. Sam Durbin, de Integrity House, y Larry Landauer, del RCOC, compartieron maneras en que la gente puede asumir control de su reunión del IPP.

El Comité Asesor del Consumidor del RCOC tuvo una mesa de información en la conferencia. Sylvia Delgado, la Presidente del CAC, y Jess Corey, el Defensor de los Consumidores del RCOC, se encontraron entre los miembros del CAC que estuvieron allí respondiendo a preguntas. Otras

mesas de información ofrecieron recursos sobre reuniones sociales, derechos de discapacidad, autodefensa y registro de electores.

Como es un año de elecciones, hubo muchísimas preguntas sobre cómo obtener ayuda para votar. Integrity House también compartió un nuevo vídeo que



(De izq. a der.) Jess Corey, Sylvia Delgado y Sean Sullivan representaron al Comité Asesor del Consumidor en la Conferencia de Autodeterminación de este año.

produjo intitulado *You Can't Plan My Life Without Me* (No puedes planificar mi vida sin mí). Es importante que la gente que recibe servicios del RCOC recuerden que pueden tomar sus propias decisiones, aunque a veces haya otras personas que deseen hacerlo en su lugar.

Algunas sugerencias excelentes que se compartieron sobre cómo tomar control de su propio IPP fueron: 1) Ser específico en las metas que desea alcanzar; 2) Tomarse su tiempo, no dejar que nadie le apesure; 3) los obstáculos no representan un fracaso; 4) siempre se puede empezar donde se está, usando lo que se tiene; y 5) si puede soñar, puede convertir el sueño en realidad.

El punto de la conferencia que todos nos llevamos con nosotros fue que la voz de cada uno cuenta.



Las personas que asistieron a la conferencia visitaron las mesas de información en donde recogieron datos sobre encuentros sociales, derechos para los discapacitados, autodefensa e inscripción de electores.

Talleres de control del comportamiento

Debido a los días festivos no habrá talleres de control del comportamiento ni en noviembre ni en diciembre. Se reanudarán los talleres después del día primero del año. Para obtener la información más actualizada, visite el Calendario Mensual en el sitio del RCOC (www.rcocdd.com).

Webinarios de transición para adultos

Las familias las que a difícil hacer tiempo para asistir a uno de los talleres de planificación para la transición del RCOC ahora tienen una conveniente alternativa. Cuatro talleres "Creating a Life Full of Possibilities" (Cómo crear una vida llena de posibilidades), los cuales se concentran en ayudar a las familias y a las personas con discapacidades del desarrollo a prepararse para la vida después de la preparatoria, se presentan ahora en vivo en línea en webinarios. Cada uno incluye una presentación y una sesión de preguntas y respuestas. Después de cada webinar se pondrá la sesión en línea donde la podrá ver cuando sea conveniente para usted. La primera en la serie, "Opciones para una vida de calidad" tomó lugar el 13 de octubre de 2016 y se puede encontrar en línea.



Ley ABLÉ: Cómo lograr una experiencia en la vida mejor – 3 de noviembre de 2016

Educación y capacitación postsecundaria – 1 de diciembre de 2016

Empleo integrado competitivo – 12 de enero de 2017

Si desea información adicional y participar, visite el sitio web del RCOC (www.rcocdd.com/frc/transition-planning). Es necesario inscribirse con anticipación para obtener el enlace para entrar en línea. Asegúrese de ingresar cuando menos 10 minutos antes de la hora en que empiece.

Infórmese de lo último en la Ley ABLÉ

El año pasado compartimos las excelentes noticias sobre la Ley de Cómo lograr una experiencia en la vida mejor (ABLE) que permiten a las personas con discapacidades del desarrollo abrir cuentas especiales en las cuales puede haber ahorros mayores a los \$2,000 sin perder beneficios públicos, como los Ingresos de Seguro Suplementarios (SSI). Aunque el programa de California aún sigue en desarrollo, usted puede visitar ahora el sitio web del Centro Nacional de Recursos de ABLÉ si desea información adicional y las actualizaciones más recientes.



Bienestar diario: Porciones saludables

¿Está comiendo alimentos sanos, pero sigue teniendo problemas para perder de peso? La culpable puede ser el tamaño de la porción. Ésta es una regla que es fácil de recordar: para la mayoría de la gente una porción de carne debe equivaler al tamaño de un mazo de cartas.



¡La inclusión funciona! Mes Nacional de Concientización del Empleo de Personas con Discapacidades

Ayudar a los adultos a quienes servimos a encontrar trabajos en la comunidad es una prioridad principal todo el año en el RCOC. El Departamento de Trabajo de los Estados Unidos ha declarado a nivel nacional el mes de octubre como el Mes Nacional de Concientización del Empleo de Personas con Discapacidades (NDEAM). Además de reconocer las contribuciones de las personas con discapacidades en el trabajo, el NDEAM brinda una oportunidad para educar a las empresas y al público en general acerca del valor de una fuerza laboral diversa que incluye a las personas con todas las habilidades, capacidades y talento.

Entre las maneras en que el RCOC marcó este importante mes fue nuestro evento "Desayuno de Campeones Empresariales" (ver a continuación).

Este año el tema de la celebración nacional es "Inclusion Works" (La inclusión funciona). Se alentó a las personas con discapacidades, empleadores, proveedores de servicios, familiares y otros individuos a que participaran durante todo el mes de octubre usando el hashtag #inclusionworks en las redes sociales para compartir sus propias experiencias e imágenes sobre cómo funciona la inclusión en nuestra comunidad.

"Las empresas se benefician fomentando una cultura que acoge las diferencias individuales, incluidas las discapacidades, y tienen una variedad más amplia de herramientas para enfrentarse a los retos", comentó Jennifer Sheehy, Subsecretaria de Trabajo para la Política de Empleo de Personas con Discapacidades. "Las



National Disability Employment Awareness Month
#InclusionWorks

compañías más exitosas de nuestro país orgullosamente hacen de la inclusión un valor esencial. Saben que la inclusión funciona. Funciona para los trabajadores, funciona para los empleadores, funciona para las oportunidades y funciona para las innovaciones".

El esfuerzo para celebrar las contribuciones de las personas con discapacidades en el trabajo empezó

en 1945 cuando muchos soldados que pelearon en la Segunda Guerra Mundial volvieron con discapacidades físicas. Posteriormente, a principios de la década de 1960, se incluyó a las personas con todos los tipos de discapacidad.

Si desea información adicional sobre el NDEAM, visite el sitio web del Departamento de Trabajo (www.dol.gov/ndeam).

Desayuno de Campeones Empresariales del RCOC

El 14 de octubre el RCOC reunió en el segundo Desayuno de Campeones Empresariales del Centro Regional a once de los empleadores más impresionantes del Condado de Orange que emplean a personas con discapacidades del desarrollo. En el evento matutino se celebró el apoyo que estos empleadores brindan a las personas a las que servimos y se les pidieron sus recomendaciones sobre maneras en que se puede avanzar la meta del RCOC de ayudar a más adultos con discapacidades del desarrollo para asegurar empleo integrado competitivo en la comunidad.



Home Depot fue uno de los empleadores que recibieron reconocimiento en el evento. En esta imagen aparecen (de izq. a der.) en compañía del director ejecutivo (tercero de la derecha) Adam Capeluto, Tiffany Davis, Sheila Bobard, Gaye Clark y Mellissa Ramirez de Home Depot.

Alfonso Ponce (continuación de la p. 1)

señaló, indicando que cuando Alfonso completó su programa de transición, estaba listo y capacitado para trabajar.

La transición de adulto, un programa de cuatro años que por lo general los estudiantes empiezan cuando tienen 18 años de edad, se concentra en desarrollar habilidades funcionales, como aprender a tomar transporte público, y habilidades laborales, como usar una computadora, administrar el tiempo y aplicar la etiqueta comercial. A menudo los estudiantes hacen trabajo voluntario durante la transición, lo cual les da experiencia laboral que les ayuda a crear su currículum. Lo ideal sería que el estudiante pudiera ir directamente de su programa de transición a un empleo integrado competitivo, como ocurrió con Alfonso.

“Un programa de transición efectivo pinta una imagen que ayuda al RCOC y a otros en el equipo de planeamiento a entender realmente las habilidades e intereses del estudiante”, añade Jamie.



Alfonso (izquierda) trabaja en el First American Café con el chef Dore Sommer (derecha).

Según Alfonso, trabajar en un restaurante fue siempre su sueño. “Ángel (su

maestro) me llevó a trabajar al restaurante y me gustó”, señala. “Me ofrecieron el trabajo”.

Sus obligaciones en el First American Café son diversas, incluyen desde lavar los platos, tirar la basura y barrer hasta doblar cajas, organizar productos agrícolas y limpiar el cuarto congelador. Su parte favorita del trabajo, sin embargo, es lavar los platos y ponerlos en el lavaplatos. Dice que

espera quedarse en su trabajo durante mucho tiempo.

“Quiero quedarme allí porque todos me estiman mucho”, apunta. “¡Hasta a mi jefe (el chef) le caigo muy bien!”

Trabajar en un restaurante fue siempre su sueño.

Alfonso tiene palabras de aliento para otros estudiantes interesados en conseguir un trabajo después de graduarse.

“Pueden obtener ayuda”, dice. “Hay tres muchachos como yo (en el Café). ¡Ustedes también pueden hacerlo!”



Para poder trabajar en el restaurante, Alfonso tuvo que aprender acerca de la seguridad en la comida y cómo manejar alimentos apropiadamente y tomar un examen para certificarse.



Regional Center of Orange County
 P.O. Box 22010
 Santa Ana, CA 92702-2010

NON-PROFIT
 ORGANIZATION
 U.S. POSTAGE
 PAID
 SANTA ANA, CA
 PERMIT NO. 1285

Dialogue Newsletter  

CONTENIDO

En primer plano: Alfonso Ponce 1
 Novedades de la Junta Directiva 2
 Informe del Director Ejecutivo 3
 De persona a persona 4
 Talleres de control del
 comportamiento 5
 Webinars de transición
 para adultos 5
 Infórmese de lo último en la
 Ley ABLE 5
 Bienestar diario: Porciones
 saludables 5
 ¡La inclusión funciona! Mes Nacional
 de Concientización del Empleo de
 Personas con Discapacidades 6

Las oficinas del Centro Regional del Condado de Orange

Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue
 24-hr Phone: (714) 796-5100

Cypress Office

10803 Hope Street, Suite A
 24-hr Phone: (714) 796-2900

Se necesita apoyo de compañías: El Árbol de los Deseos ilumina los días festivos de las personas a las que servimos

¿Están buscando usted o su compañía una manera divertida de ayudar a otras personas durante los días festivos? Si es así, esperemos que tomen en consideración apoyar el programa Árbol de los Deseos del RCOC. Todos los años el Árbol de los Deseos ayuda a alegrar la temporada de fiestas para más de mil personas que reciben servicios del RCOC.

El Árbol de los Deseos empieza cuando los coordinadores de servicios se ponen en contacto con personas y familias de bajos ingresos que reciben servicios del RCOC e identifican sus solicitudes de regalos para las fiestas, como juguetes para niños, ropa, tarjetas de regalos de tiendas y entradas para el cine. Quienes apoyan individualmente al Árbol de los Deseos (así como compañías, iglesias y organizaciones de voluntarios) compran luego los artículos solicitados, los envuelven y los entregan al RCOC. Los voluntarios se aseguran entonces de entregar los regalos en tiempo para las fiestas.

Si le gustaría ayudar, pero no tiene tiempo para comprar regalos pueden participar de todas maneras mediante una aportación económica que utilizarán compradores voluntarios para hacer realidad deseos específicos. Se deben extender los cheques a nombre de "Brian's Fund" y enviarlos por correo a: RCOC, P.O. Box 22010, Santa Ana, CA 92702-2010.

Si desea donar al programa Árbol de los Deseos, llame a Jennifer Casteel al (714) 796-5330 o envíe un mensaje electrónico a wishtree2@rcocdd.com. Si desea que se le considere para recibir regalos del Árbol de los Deseos, póngase en contacto con su coordinador de servicios.

